



Sommaire

► Hommage ◀

Ira F. Brilliant nous a quittés 2

► Événement ◀

Première française du *Trio du piano opus 63* 4

► Ludwig van Beethoven : l'homme ◀

Ludwig van Beethoven, sa vie, son œuvre (6^e partie) 7

► Dossier : *Leonore et Fidelio* ◀

Fidelio : présentation générale de l'œuvre 16

Beethoven, compositeur d'opéra 21

Leonore III... ou Leonore II ? 32

Quelle connaissance de la langue espagnole les librettistes avaient-ils ? 34

Quels interprètes pour *Fidelio* ? 39

Discographie comparée de *Fidelio* : 30 interprétations confrontées ! 44

Fidelio et *Leonore* : ce qu'ils en pensaient... 76

► Beethoven et la musique ◀

Les ouvertures de Beethoven (4^e partie) 82

La *Missa Solemnis* (2^e partie) 91

► Documents et enregistrements ◀

Musique pure ou musique expressive : Jean Boyer mène l'étude 105

► Spectacles et concerts ◀

Hector Berlioz accueille Ludwig van Beethoven 108

Fidelio inaugure le *Palau de les Arts de Valence* 113

► La vie de l'ABF - Association Beethoven France et Francophonie ◀

Sur les traces de Beethoven à Vienne 115

Ces derniers mois avec l'ABF 121

« Beethoven » : numéros parus 123

Les inédits de l'ABF 124



***Fidelio* inaugure le "Palau de les Arts" de Valence**



Valencia a inauguré, début novembre 2006, son nouveau Palais des Arts, et la première œuvre interprétée a été l'opéra de Beethoven, *Fidelio*.

L'architecte de l'édifice moderne, semblable à un vaisseau prêt à effectuer son envol, a misé sur la transparence en le dotant de façades en verre. Situé dans les jardins du Turia, le Palais est entouré de verdure qui pénètre jusqu'à l'intérieur même du vestibule. À la fois théâtre et opéra aux lignes spectaculaires, il se situe au sein de la cité futuriste des arts et sciences de Valence.

Manuel Capdevila était présent et nous raconte...

Le Palais des Arts de Valence

Le dimanche 5 novembre 2006, la ville de Valence, en Espagne, inaugurerait son *Palau de les Arts - Reina Sofia* avec *Fidelio*. Le bâtiment, conçu et réalisé par le célèbre architecte espagnol Santiago Calatrava, est superbe. Cet édifice extraordinaire, que je trouve très beau, comprend quatre salles : l'opéra (1 640 places), la salle symphonique (1 500 places) et deux salles (400 places) destinées à la musique de chambre et aux récitals. Je n'ai vu que la salle opéra, je l'ai beaucoup aimée : l'acoustique et la visibilité y sont partout excellentes.

Le coût de ce bâtiment (300 millions d'euros) et le coût des saisons musicales ont dépassé les budgets prévisionnels. Tout a été conçu de façon démesurée avec l'aide des pouvoirs publics, décidés à faire de la ville de Valence la référence dans l'univers de la culture. L'intendante du théâtre, Helga Schmidt a déclaré qu'elle désirait faire de Valence le "Salzburg de la Méditerranée". L'aide enthousiaste du gouvernement régional a permis à cet ambitieux projet d'aboutir. Cependant, contrairement à ce que chante Rocco : « *l'argent n'est pas tout...* ». En tant que mélomane, j'espère sincèrement que le souhait d' Helga Schmidt se réalisera.

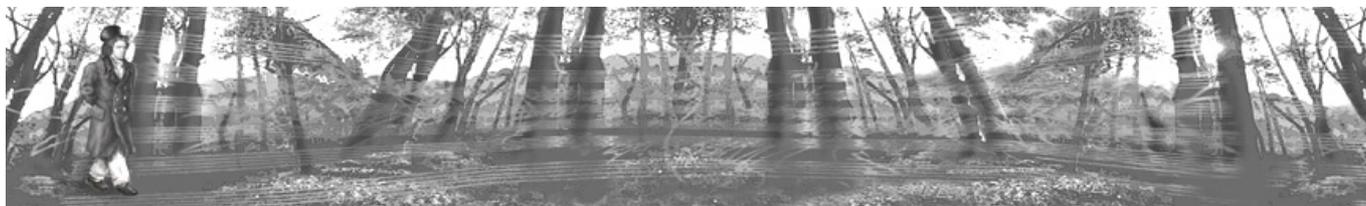
113



Le budget de la première saison d'opéra se situe entre 52 000 et 62 000 millions d'euros. Il dépasse celui de la majorité des théâtres européens. Pendant combien de temps la ville de Valence pourra-t-elle supporter ce coût ? Longtemps j'espère, mais j'ai des doutes.

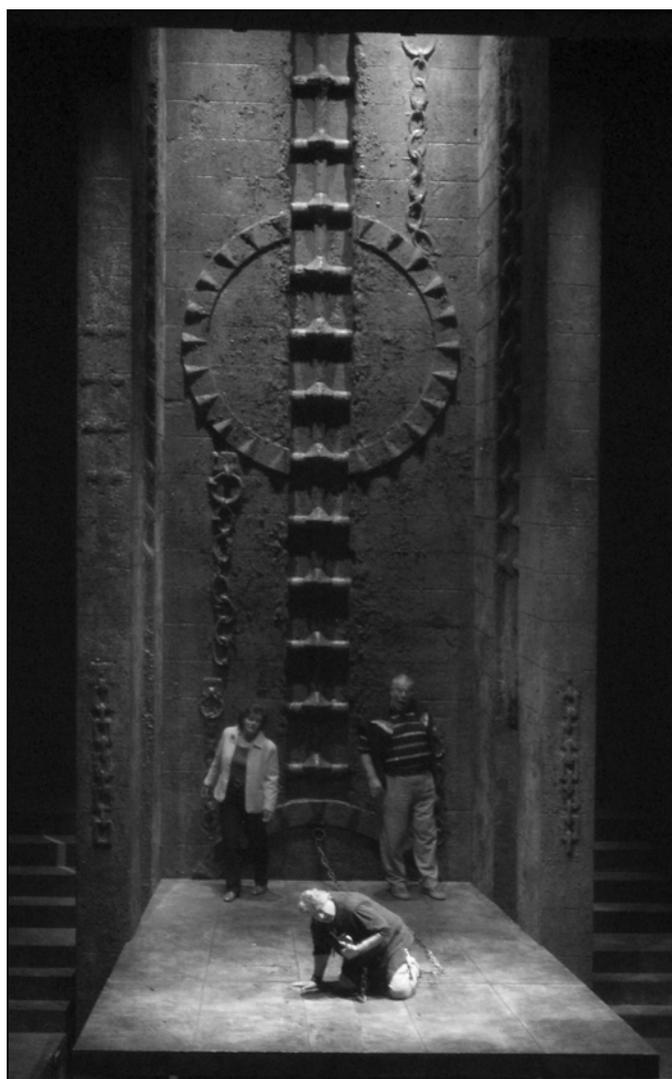
Lorin Maazel a été nommé directeur musical du théâtre, Zubin Mehta conseiller musical. Ces deux noms prestigieux justifient l'importance de l'investissement financier à tous les niveaux.





Fidelio à Valence

J'ai assisté à la troisième des cinq représentations de *Fidelio* prévues à l'occasion de l'inauguration de l'Opéra. J'ai particulièrement apprécié un tel choix pour la circonstance.



114

Zubin Mehta a été superbe et son interprétation de l'ouverture *Leonore III* fut un triomphe. En revanche, renouveler l'insertion de cette extraordinaire ouverture au milieu du deuxième acte m'a profondément choqué. La profondeur intense du quatuor et la joie passionnée du duo ne peuvent être suivies que par l'éclat de la réjouissance du peuple. L'introduction de l'ouverture perturbe le crescendo

émotionnel voulu par Beethoven : à quoi bon revivre le drame déjà vécu par ailleurs ?

Les chanteurs, à l'exception de Juha Uusitalo (Pizarro) étaient très bons. Les meilleurs : Matti Salminen (Rocco) et Waltraud Meier (Leonore). Remarquables aussi, Ildoko Raimondi (Marzelline) et Peter Seiffert (Florestan) dont la voix tremblait un peu dans les passages *forte*. Je n'avais jamais entendu, au cours de ma – déjà longue – vie de mélomane beethovénien un « *Gott !* » initial aussi long !

J'ai admiré la mise en scène de Pier' Alli, jugée trop classique par la critique. C'est peut-être pour cela que je l'ai tant aimée... Seule la scène finale ne m'a pas satisfait. Je n'ai pas apprécié la disposition du chœur, en forme de chœur de concert, quasiment immobile. Techniquement et émotionnellement, c'était un ensemble choral vraiment extraordinaire. L'orchestre a très bien joué mais, par moments, on sentait qu'il s'agissait d'un orchestre de création récente. Avec des chefs tels que Maazel et Mehta, j'imagine qu'il atteindra bientôt un niveau international.

Mon excellente amie Francesca Vintro, membre de l'ABF, qui était avec moi, est restée trois jours de plus à Valence. Selon son témoignage, la quatrième représentation de ce *Fidelio* était meilleure que la troisième. Entre temps, elle a eu l'occasion d'assister, dans la même salle, à deux concerts consacrés à Beethoven : l'*Ouverture d'Egmont*, le *Concerto L'Empereur* (Daniel Barenboïm au piano) et la *Symphonie Héroïque* (Zubin Mehta et l'orchestre du théâtre) ; un récital de piano avec les *Sonates Op. 109, 110 et 111* (toujours avec Daniel Barenboïm). Selon elle, il est impossible de mieux interpréter ces œuvres magistrales.

Alors, si vous avez l'occasion ou le projet de vous rendre à Valence!, n'hésitez plus !

Manuel CAPDEVILA

Traduction de Manuel CAPDEVILA
et de Michèle MALVEZIN

I - Le site internet du Palais des Arts : <http://www.lesarts.com>



Association Beethoven France et Francophonie

« Beethoven » une revue de référence autour du grand compositeur

Vos coordonnées :

Civilité, prénom et nom :

Adresse :

Code postal, ville, pays :

Téléphone - Télécopie :

Adresse courriel :

Complétez votre collection avec les numéros déjà parus (10 € par exemplaire) :

..... x n°1 x n°2 x n°3 x n°4 x n°5 x n°6 x n°7 x n°8
Nombre totale de revues commandées : x 10 € (France) =						 €

- Prix par exemplaire pour les pays hors de France : 13 €

Abonnez-vous à « Beethoven », revue semestrielle de l'ABF :

Abonnement : 2 numéros par an	France : 17 €	Europe : 21 €	Autres : 25 €
--------------------------------------	---------------	---------------	---------------

Votre règlement :

Envoi franco de port.

Je joins un chèque français de Euros à l'ordre de « Association Beethoven France et Francophonie ».

Pour les personnes qui habitent hors de France, il est possible de régler par carte bleue internationale sur Paypal.com, en indiquant comme bénéficiaire Association@Beethoven-France.org.

Une facture acquittée sera jointe à votre commande.